

REUNIÓN ANUAL DE LAS ASAMBLEAS DE GOBERNADORES

FORTALEZA, BRASIL

AB-2169
11 marzo 2002
Original: inglés
francés

DISCURSO DEL GOBERNADOR SUPLENTE TEMPORAL POR EL CANADÁ
EN LA SEGUNDA SESIÓN PLENARIA

Susan Whelan

1. En primer lugar, quisiera dedicar un momento a agradecer al Gobierno de Brasil y a la población de Fortaleza por una bienvenida tan cálida y una hospitalidad tan amable como las que nos han brindado.
2. En los últimos días tuve el placer de visitar la región del Caribe y América Latina. Lo que vi me demostró claramente que la asociación de esfuerzos y la cooperación entre los países del Hemisferio pueden suscitar resultados realmente notables.
3. En mi carácter de Ministra de Canadá para la Cooperación Internacional, espero que los pueblos de las Américas sigan trabajando con nosotros en una asociación que abarque muchos y diversos ámbitos. En ese espíritu, me complace que Canadá y el BID hayan suscrito, en el día de ayer, un acuerdo marco tendiente a hacer aún más fructífera esa alianza, lo que no puede menos que ayudarnos a afianzar nuestras ricas y provechosas relaciones bilaterales, y también multilaterales.
4. Esta es la primera reunión de la Asamblea de Gobernadores desde la Cumbre de las Américas de la Ciudad de Quebec, el año pasado. Por lo tanto, permítanme comenzar con unos pocos comentarios.
5. En la Cumbre, los gobernantes acordaron un ambicioso Plan de Acción. En él, se exhorta a renovar la atención en:
 - el desarrollo del Hemisferio;
 - el fortalecimiento de la cooperación y la integración;
 - el fortalecimiento de la democracia;
 - la creación de prosperidad, y
 - la realización del potencial humano.

6. Recordemos que los mencionados fueron compromisos colectivos asumidos por los países miembros prestatarios del BID, y que el Banco estuvo presente brindando su apoyo. El BID —y el Presidente Iglesias— merecen amplio reconocimiento por su participación en ese proceso.

7. Séame permitido, simplemente, señalar que los líderes del Hemisferio han dedicado mucha energía a la tarea de dar forma al Plan de Acción de la Cumbre. Canadá sabe que, en el proceso de consecución de esas metas por parte de nuestros países, nuestros colegas gobernadores del BID se encuentran en singulares condiciones para lograr que el Plan se traduzca en financiamiento, acción y desarrollo a largo plazo.

8. Canadá cree que el Banco cumple un papel importante en el Hemisferio. Se trata, para los países de la Región, de una importante fuente de financiamiento estable para el desarrollo. No sólo brinda un foro para el diálogo de políticas, sino que, utilizado eficazmente, el Banco posee especial capacidad para ayudarnos a todos a alcanzar el objetivo de desarrollo del milenio de reducir a la mitad la pobreza a más tardar en 2015.

9. En 1994, en el documento de la Octava Reposición— con el respaldo de la Estrategia Institucional del Banco— los gobernadores expresaron su apoyo al mandato del Banco de promover el desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe. Este mandato es igualmente válido en el día de hoy. De hecho, es plenamente compatible con el Plan de Acción de la Cumbre.

10. Aplaudo el hecho de que el BID haya dedicado más de la mitad de sus préstamos a la reducción de la pobreza y a la equidad social. En la práctica, el Banco alcanzó con creces el objetivo establecido por sus gobernadores. Canadá insta a la institución a seguir avanzando por esa senda.

11. El Banco ha reforzado asimismo la gestión pública y la integración entre sus países miembros prestatarios. En el marco de la Octava Reposición dijimos que la participación en los mercados mundiales es un importante instrumento para modernizar el Estado. Y el Banco ha actuado en función de esa premisa.

12. En un nivel, ha respaldado las negociaciones encaminadas al Área de Libre Comercio de las Américas. En otro, ha apoyado la adecuada gestión y las reformas estructurales necesarias para la plena realización de los beneficios de la globalización. Canadá respalda plenamente la adopción de esta laboriosa agenda y creemos que es más lo que debe hacerse para capacitar a los países a esos efectos. Felicitamos al Banco por su reciente iniciativa tendiente a un diálogo de política regional sobre competitividad.

13. El Banco ha incrementado los préstamos destinados a la lucha contra la pobreza y en favor de la equidad social. Confío en que mantenga el impulso a esos efectos. Pero como se reconoce en el documento de la Octava Reposición, no basta disponer de más recursos. El financiamiento debe ser acompañado por reformas en materia de gestión pública, modernización del Estado y participación de la población en la adopción de decisiones.

14. Entre los objetivos del BID en materia de respaldo para la Cumbre de las Américas figuran los cinco siguientes, que revisten decisiva importancia:

- gestión pública acertada y democracia;

- desarrollo e integración económicos;
- ecología y desarrollo sostenible;
- equidad y bienestar humano;
- conectividad y tecnología.

15. Todos esos objetivos pueden convertir la globalización en un proceso de reducción de la pobreza; todos ellos son compatibles con los objetivos de desarrollo del milenio.

16. Ahora tenemos que trabajar juntos para alcanzar esos objetivos. Permítaseme exponer algunos ámbitos de medidas potenciales.

17. Primero, el Banco debe seguir dando respaldo a la equidad y la inclusión, trátase de la población indígena o de otros grupos de población marginados. Instamos categóricamente a realizar un esfuerzo continuo e intenso, tendiente a avanzar a partir de los niveles de financiamiento logrados en 2001 para la lucha contra la pobreza y la promoción de la equidad social.

18. Segundo, el Banco debe seguir incrementando su efectividad en el desarrollo a través de la aplicación de su estrategia institucional. En otros términos, debe:

- preservar su solidez financiera;
- esforzarse en mejorar el control y la evaluación, especialmente de los préstamos en apoyo de reformas de políticas y tratando de satisfacer la necesidad de ubicar la evaluación en el extremo inicial del diseño y la aprobación de los proyectos;
- forjar lazos más estrechos entre la programación de país y todas las operaciones del Banco: desde el préstamo para un programa de gran envergadura hasta la más pequeña operación de asistencia técnica;
- por último, centrar la atención en los resultados. Interesa a nuestros gobiernos y a nuestros ciudadanos que el financiamiento suministrado a través de los tributos recaudados se utilice del modo más eficaz posible y llegue a quienes más lo necesitan. La clave para una mayor eficacia consiste en utilizar mejor los medios de que disponemos.

19. Lo expresado me lleva al tercero de los puntos que quería exponer: el papel del Banco en relación con otras instituciones: bilaterales y multilaterales. El Banco debe ocupar una posición de vanguardia y lograr que el desarrollo tenga un rostro humano. El financiamiento de rápido desembolso, o motivado por casos de crisis, lleva a menudo a confundir la misión del BID con la del Fondo Monetario Internacional (FMI) y el Banco Mundial. Existen oportunidades de colaboración reforzada con ambas instituciones. Cuando el BID efectivamente responde a una crisis, por ejemplo proponiendo un nuevo perfil para los préstamos destinados a Argentina, debe centrar la atención en la mitigación del impacto social y la reducción de la pobreza, y responder por los medios que permitan utilizar del mejor modo posible su vasto saber y experiencia.

20. Cuarto, hemos presenciado una década en que se ha ampliado la brecha entre “los que tienen” y “los que no tienen”. La expansión del comercio, el aumento de oportunidades, una mayor eficiencia, son todos factores que pueden generar actividad económica y el aumento de la riqueza, con la consiguiente posibilidad de reducir la pobreza. Pero esto sólo puede suceder si las oportunidades y la riqueza se reparten en forma amplia y justa. Como institución *regional* con el mandato de reforzar la cooperación y la integración hemisféricas, el Banco debe cumplir un papel especial a los efectos de que la globalización, en las Américas, comience por beneficiar a los pobres.

21. Dada la atonía del proceso de desarrollo en muchos países, aunada a la continua pobreza, creo esencial salvaguardar los recursos, lo que implica lograr que los países más pobres, los del Grupo II —incluidos los países más pequeños y vulnerables— reciban la asistencia que necesitan y *merecen*.

22. La misión básica del Banco —consistente en centrar la atención en el desarrollo económico y social a largo plazo y hacer hincapié en la superación de la pobreza— resulta hoy aún más apremiante y pertinente. De hecho, es evidente que existe plena armonía entre los objetivos de desarrollo del milenio, el Plan de Acción de la Cumbre de Quebec, el mandato del Banco y las prioridades del programa canadiense de cooperación para el desarrollo.

23. Para terminar, quisiera simplemente señalar que nuestro objetivo común debe consistir nada menos que en una vida mejor y un futuro más prometedor para toda la población de las Américas.